



Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

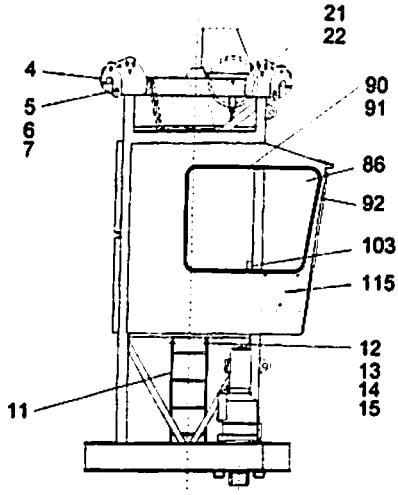
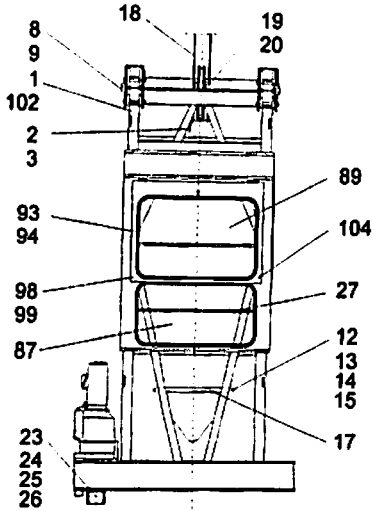
Drehbühne Slewing platform Plate-forme tournante	D 1
Leerschrank Empty cabinet Armoire vide	D 6
Elektroinstallation Drehbühne Electric installation, slewing platform Installation électrique, plate-forme tournante	D 8
Schleifringkörper Slipring assembly Collecteur de courant à bagues	D 12
Kugeldrehkranzauflage Ball slewing ring support Pivot d'orientation	D 16
Drehverbindung Swivelling ring Couronne d'orientation	D 18
Drehwerk DrW 160 AZ 062 Slewing gear Mécanisme d'orientation	D 19
Federkraftbremse Spring-loaded brake Frein à ressort	D 28
Flüssigkeitskupplung Fluid coupling Coupleur hydraulique	D 30
E-Motor Motor Moteur	D 32

Zentralschmieranlage	D 34
Centralized lubrication system	
Dispositif de graissage centralisé	
Pumpe komplett	D 35.1
Pump cpl.	
Pompe cpl.	
Progressivverteiler komplett	D 35.2
Progressive divider valve cpl.	
Distributeur progressif cpl.	
Elektroteile für Zentralschmierpumpe	D 35.3
Electric parts for centralized lubrication pump	
Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé	
Steuerstand	D 36
Control stand	
Poste de commande	
Verbundantrieb mit Meisterschalter	D 40
Katze - Drehwerk	
Operating block with control lever	
trolley travel gear - slewing gear	
Bloc de commande avec combineur de commande	
mécanisme de distribution - mécanisme d'orientation	
Verbundantrieb mit Meisterschalter	D 42
Hub - Fahrwerk	
Operating block with control lever	
hoist gear - travel gear	
Bloc de commande avec combineur de commande	
mécanisme de levage - mécanisme de translation	

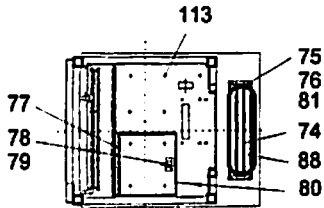
Drehbühne
Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9581 083 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 411.000
drawing no.
plan no.



Schnitt B - B
section / coupe

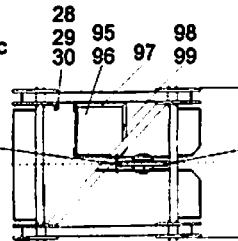


Seilumlenkung mit Meßachse

rope deflection with measuring axle / renvoi de câble avec essieu de mesure

10 t 8 t 6 t
67-73 43-49 55-61

Draufsicht
top view / vue de dessus

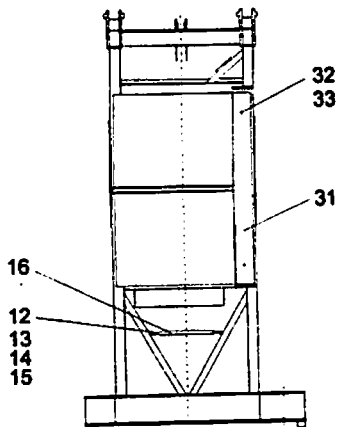


Seilumlenkung ohne Meßachse

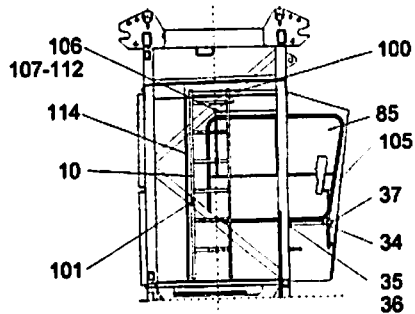
rope deflection without measuring axle / renvoi de câble sans essieu de mesure

10 t 8 t 6 t
62-66 38-42 50-54

Ansicht A
view / vue



innen links
inside left / dedans à gauche



Einzelheit X
detail / détail



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9581 084 01	Drehbühne slewing platform / plate-forme tournante	1	C 050.001 - 411.111
2	9575 410 01	Bolzen pin / axe	2	C 043.001 - 411.112
3	4331 011 01	Federstecker Mubea 4mm spring clip / goupille à ressort	3	
4	9558 430 01	Verriegelung interlocking / verrouillage	4	C 040.001 - 411.121
5	9722 946 01	Bolzen Form 200 pin / axe	4	BOL LN 16 - 06.30
6	4200 028 01	Scheibe 31 DIN 125-St washer / rondelle	8	
7	4330 078 01	Splint 6,3x50 DIN94 cotter pin / goupille fendue	8	
8	9558 431 01	Bolzen pin / axe	4	C 040.001 - 411.125
9	4331 001 01	Federstecker Mubea 5mm spring clip / goupille à ressort	4	
10	9578 058 01	Leiter ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.131
11	9578 059 01	Leiter ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.132
12	4065 129 01	Schraube M12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	10	
13	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	10	
14	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	10	
15	4200 016 01	Scheibe 13 DIN 125-St washer / rondelle	10	
16	9535 452 01	Strebe strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
17	9581 102 01	Blech plate / tôle	2	C 050.001 - 411.138
18	9575 411 01	Seilschutzhaube rope protective hood / capot de protection de câble	1	C 043.001 - 411.141
19	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
20	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
21	4065 211 01	Schraube M 20x60 DIN 933-8.8 bolt / boulon	8	
22	4115 052 01	Mutter M 20 DIN 934-10 nut / écrou	8	
23	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
24	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
25	9539 418 01	Schutzblech protection plate / tôle de protection	1	C 034.001 - 411.161
26	4216 006 01	Scheibe 10,5 DIN 7349 washer / rondelle	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	9571 465 01	Rohr tube / tuyau	1	C 041.001 - 411.171
28	7269 073 01	Gummipuffer rubber buffer / butée en caoutchouc	1	
29	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	1	
30	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
31	9578 278 01	Kabelschacht cable shaft / logement pour câbles	1	C 041.002 - 411.181
32	4115 048 01	Mutter M 12 DIN 934-10 nut / écrou	4	
33	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
34	9578 063 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 041.002 - 411.191
35	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
36	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
37	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
38	9970 837 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46-17.62
39	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
40	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
41	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*42	9910 293 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 10.45 DV 80 - 00
43	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
44	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
45	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*46	9910 464 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 10.45 BV 80 - 00
47	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	2	C 043.001 - 411.225
48	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
49	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
50	9970 837 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 17.62
51	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
52	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
53	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*54	9910 214 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
55	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
56	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
57	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*58	9910 269 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 09.45 BV 80 - 00
59	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	2	C 043.001 - 411.225
60	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
61	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
62	9970 837 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46-17.62
63	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
64	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
65	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*66	9910 325 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
67	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
68	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
69	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*70	9910 947 01	Seilrolle rope pulley / poulie de câble	1	Ser 11.45 BV 80 - 00
71	9575 415 01	Schutzwinkel protection angle / cornière de protection	2	C 043.001 - 411.225
72	4065 125 01	Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
73	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
74	9578 066 01	Fußstütze foot rest / repose-pieds	1	C 041.002 - 411.411
75	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
76	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	4	
77	9578 069 01	Bodenklappe bottom flap / trappe de fond	1	C 041.002 - 411.414
78	9576 914 01	Verschluss closure / fermeture	1	C 044.001 - 411.416

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
79	4001 015 01	Schraube M 4x8 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
80	2621 087 01	Kantenschutz 2,4 m lg. edge protection/ protège-arête/	1	FKS Nr.461 E 547
81	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
82	9578 201 01	Scheuerplatte protective plate for rope / plaque de protection pour câble	1	C 041.002 - 411.421
83	4086 005 01	Schraube M 8x20 DIN 7991-8.8 screw / vis	2	
84	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	2	
85	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 385 01	Schiebefenster (links), weiß sash window (left), white / fenêtre coulissante (à gauche), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 110
	7257 387 01	Schiebefenster (links), getönt sash window (left), tinted / fenêtre coulissante (à gauche), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 110
86	7257 125 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 386 01	Schiebefenster (rechts), weiß sash window (right), white / fenêtre coulissante (à droite), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 120
	7257 388 01	Schiebefenster (rechts), getönt sash window (right), tinted / fenêtre coulissante (à droite), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 120
87	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
	7257 007 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514
88	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166
89	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
	7257 126 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
90	2621 020 01	Gummi-Klemmprofil 21,5 m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	Nr.4010015
91	2621 021 01	Gummiprofil 21,5 m lg. rubber profile / profilé en caoutchouc	1	Nr.4040002
92	2621 033 01	Türdichtung 4,7 m lg. door beading / joint de porte	1	Nr.4030077
93	7209 041 01	Feder spring / ressort	2	
94	4547 100 01	Bolzen pin / axe	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
95	9580 040 01	Dachklappe folding dormer window / fenêtre tabatière	1	C 043.002 - 411.482
96	2621 092 01	Gummidichtung 2,5 m lg. rubber beading / joint en caoutchouc	1	Nr.4610048
97	7209 045 01	Feder spring / ressort	1	
98	4001 034 01	Schraube M 5x16 DIN 84-5.8 screw / vis	6	
99	7040 175 01	WSS - Handgriff (rechts) handle (right) / poignée (à droite)	2	Nr.10-171
100	2621 092 01	Gummidichtung 0,9 m lg. rubber beading / joint en caoutchouc	1	4610048
101	2622 015 01	Gummistreifen 0,8 m lg. rubber strip / bande en caoutchouc	1	
102	9526 470 01	Werkzeugkasten tool box / caisse à outils	1	C 026.001 - 411.491
103	9554 536 01	Aufschraubascher screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
104	7040 176 01	WSS - Handgriff (links) handle (left) / poignée (à gauche)	1	Nr.10-171
105	9565 466 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue/	1	C 154.001 - 414.264
106	7042 205 01	Rollo roller blind / store	2	
107	4115 096 01	Mutter M 5 DIN 934-6 nut / écrou	4	
108	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	8	
109	4239 010 01	Sicherungsscheibe VS 5 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
110	4001 020 01	Schraube M 4x20 DIN 84-5.8 screw / vis	4	
111	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut / écrou	4	
112	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125-St washer / rondelle	4	
113	4082 445 01	Schraube B 6,3x19 Z1 DIN 7976 bolt / boulon	16	
*114	9578 079 01	Leerschrank empty cabinet / armoire vide/	1	C 041.002 - 411.600
115	9576 064 01	Box box / box	1	C 044.001 - 411.710

Leerschrank

Empty cabinet / Armoire vide

Bestell-Nr. : 9578 079 01

order no.

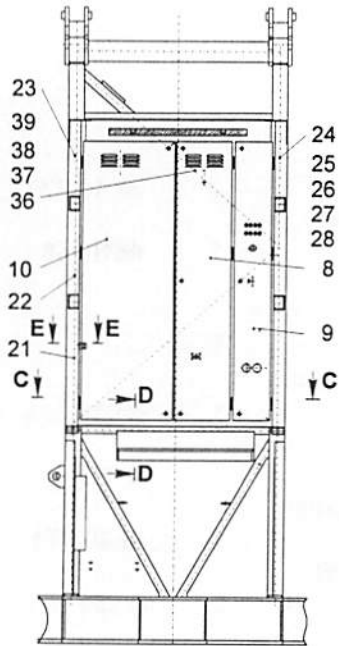
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.002 - 411.600

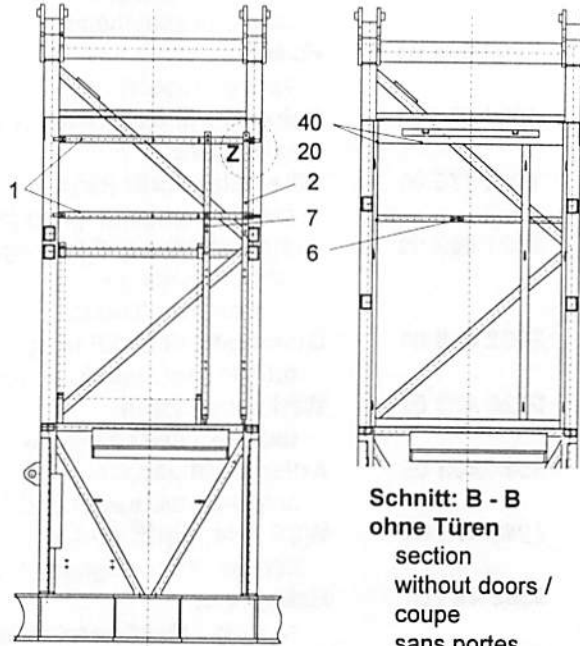
drawing no.

plan no.

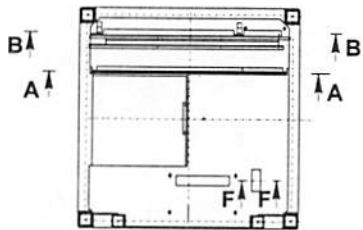
Schnitt: A - A
section / coupe



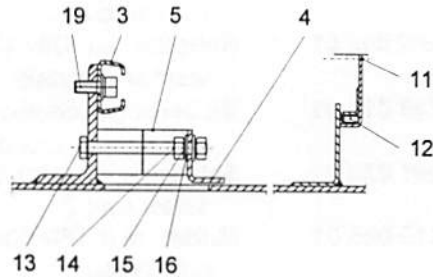
Schnitt: B - B
section / coupe



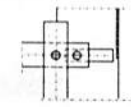
Schnitt: B - B
ohne Türen
section
without doors /
coupe
sans portes



Schnitt: C - C
section / coupe

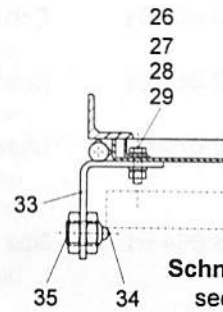


Schnitt: D - D
section / coupe

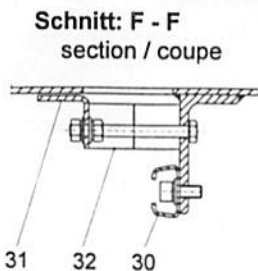


18 17

Einzelheit: „Z“
detail / détail



Schnitt: E - E
section / coupe



Schnitt: F - F
section / coupe

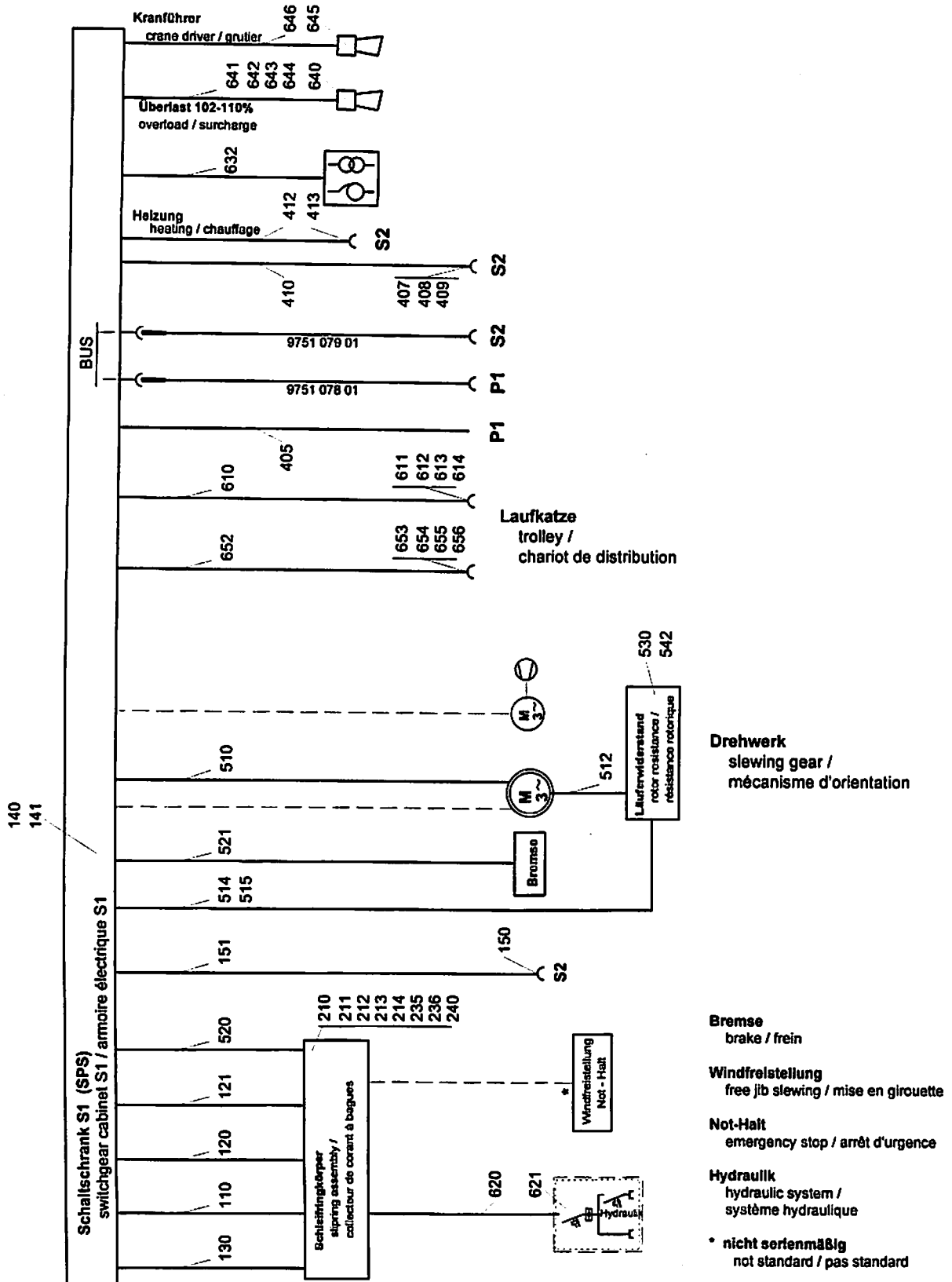
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9578 081 01	Halterung mounting / attache	2	C 041.002 - 411.612
2	9578 082 01	U-Schiene u - rail / rail - u	2	C 041.002 - 411.613
3	9576 466 01	Klemmschiene clamping guide / guide de serrage	1	C 044.001 - 411.615
4	9576 467 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 044.001 - 411.616
5	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 1,150m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
6	9576 061 01	Halter clamp / attache	1	C 044.001 - 411.618
7	9578 119 01	Winkel angle / cornière	1	C 041.002 - 411.619
8	9578 085 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.621
9	9578 087 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.622
10	9578 089 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.623
11	7042 151 01	Einschraub-Vorreiber kpl. sash lock / tourniquet	8	
12	2621 039 01	Türdichtung 13,0 m lg. door beading / joint de porte	1	
13	4061 070 01	Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 bolt / boulon	4	
14	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	19	
15	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	25	
16	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	33	
17	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
18	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	10	
19	4042 061 01	Schraube M 8x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
20	4065 079 01	Schraube M 8x60 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
21	9578 091 01	Blende shutter / écran	2	C 040.002 - 411.641
22	9578 092 01	Blende shutter / écran	2	C 040.002 - 411.642
23	9578 093 01	Blende shutter / écran	1	C 040.002 - 411.643
24	9578 094 01	Blende shutter / écran	1	C 040.002 - 411.644
25	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	16	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	18	
27	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	36	
28	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	18	
29	4065 045 01	Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
30	9578 095 01	Klemmschiene clamping guide / guide de serrage	1	C 041.002 - 411.651
31	9578 096 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 041.002 - 411.652
32	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 0,170 m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
33	9578 097 01	Winkel angle / cornière	1	C 041.002 - 411.661
34	7030 009 01	Druckstück federnd mit Bolzen spring thrust piece with pin / membre de pression à ressort avec axe	1	
35	4101 007 01	Mutter BM 16 DIN 439 nut / écrou	2	
36	7042 200 01	Klapphaken hinged hook / crochet à charnière	1	
37	4071 094 01	Schraube M 4x8 DIN 963-5.8 bolt / boulon	2	
38	4115 095 01	Mutter M 4 DIN 934-6 nut / écrou	2	
39	4200 007 01	Scheibe 4,3 DIN 125-St washer / rondelle	2	
40	9578 154 01	Schwenkrahmen swinging frame / cadre tournant	1	C 041.002 - 411.671

E-Installation Drehbühne *) SPS
Electric installation slewing platform /
Installation électrique plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9580 299 01
 order no.
 no. de comm

Zeichnungs-Nr. : C 043.801 - 410.000
 drawing no.
 plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
110	6003 525 01	flexible Leitung 4x6x3150 flexible cable / ligne flexible	1	
120	6003 557 01	flexible Leitung 12x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
121	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
130	6002 247 01	Leitung H 07 RN-F 4G 50 2,9 m lg. cable / ligne	1	
140	9553 888 01	Haltebügel shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
141	6027 025 01	Zugentlastung ZUK 40 strain relief / soulagement en traction	3	
150	6054 068 01	Cekon Kupplungsdose Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	
151	6002 245 01	Leitung H 07 RN-F 4G 35 8,0 m lg. cable / ligne	1	
*210	6910 244 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	A 420.4.3.11.9
211	4065 105 01	Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
212	4115 047 01	Mutter M 10 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
213	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
214	4200 013 01	Scheibe 10,5 DIN 125-St washer / rondelle	4	
235	6020 218 01	Profilschiene Typ 2063 F 0,33 m lg. sectional rail / rail profilé	1	
236	6020 310 01	Bügelschelle Typ 2056 34 - 40mm strap clip / bride de fixation étrier	2	
240	7042 063 01	Vorhängeschloß 234 Z / 50mm padlock / cadenas	1	
405	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
407	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing / boîte à douille	1	
408	6053 014 01	Steckdosen-Einsatz HAN 10 E BU plug socket insert / insert prise de courant	1	
409	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	10	
410	6002 241 01	Leitung H07 RN-F 4G 1,5 18,00m lg. cable / ligne	1	
412	6002 240 01	Leitung H07 RN-F 3G 1,5 18,00m lg. cable / ligne	1	
413	6054 070 01	Cekon Kupplungsdose Nr. 34869 Cekon coupling socket / prise femelle Cekon	1	
510	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x4100 flexible cable / ligne flexible	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
512	6003 523 01	flexible Leitung 4x2,5x4500 flexible cable / ligne flexible	1	
514	6003 415 01	Fernsteuerleitung 14x2,5x2600 remote control line / ligne de télécommande	1	
517	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4100 flexible cable / ligne flexible	1	
518	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x4700 flexible cable / ligne flexible	1	
520	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3300 flexible cable / ligne flexible	1	
521	6003 406 01	Fernsteuerleitung 16x1x3700 remote control line / ligne de télécommande	1	
530	6350 553 01	Widerstand im Gehäuse WR 12 resistor in housing / résistance dans carter	1	
542	6325 085 01	Schalter Cherry E 72 - 60 HM - G switch / interrupteur	2	
610	6002 155 01	Leitung A 07 RN-F 7G 1,5 7,5 m lg. cable / ligne	1	
611	6056 619 01	Tüllengehäuse HAN 6 E bush housing / boîte à douille	1	
612	6056 322 01	Buchseneinsatz HAN 6 E sleeve insert / insert de douille	1	
613	6056 023 01	Kontaktbuchse 1,5 contact bush / douille à contact	4	
614	6024 314 01	Kabelverschraubung PG 21 Ms cable joint / raccord de	1	
620	6003 525 01	flexible Leitung 4x6x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
*621	9751 327 01	Steckdosenkombination plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	ELZ 000 VD 025 - 000
632	6003 511 01	flexible Leitung 3x2,5x3700 flexible cable / ligne flexible	2	
640	6140 024 01	Signalhupe HW 570 115V 50/60 Hz signal horn / avertisseur	1	
641	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
642	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 screw / vis	2	
643	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
644	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
645	6140 175 01	Kleinhupe 115V 50/60Hz small horn / petit klaxon	1	
646	6003 510 01	flexible Leitung 3x1,5x4000 flexible cable / ligne flexible	1	
652	6002 655 01	Steuerleitung 4x2,5x7500 control cable / ligne de commande	1	
653	6056 605 01	Tüllengehäuse HAN 3 HVE bush housing / boîte à douille	1	

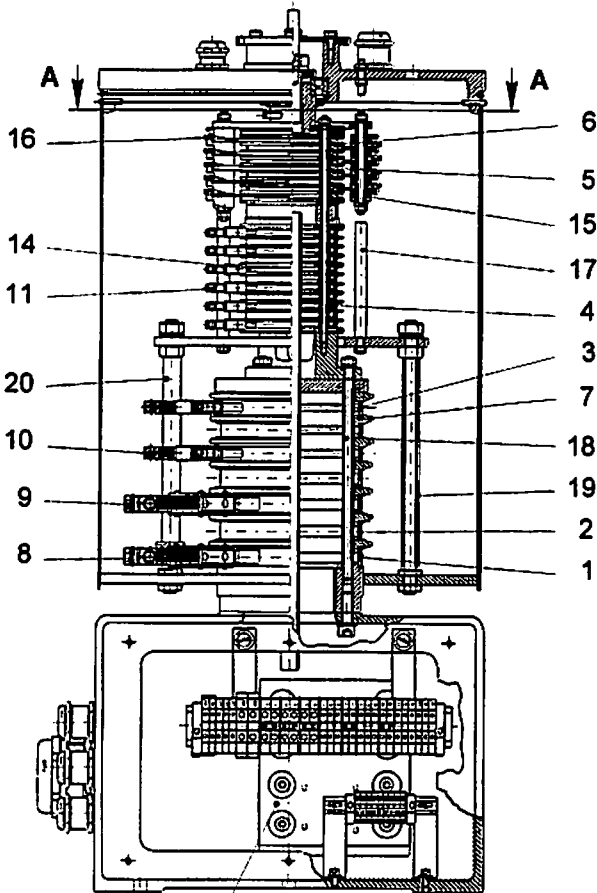
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
654	6024 113 01	Erdungskabelverschraubung PG 16 earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
655	6056 608 01	Buchseinsatz HAN 6 HVE sleeve insert / insert de douille	1	
656	6026 051 01	Kontaktbuchse contact bush / douille à contact	1	

***) SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung**
programmable logic controller PLC /
commande programmable à mémoire CPM

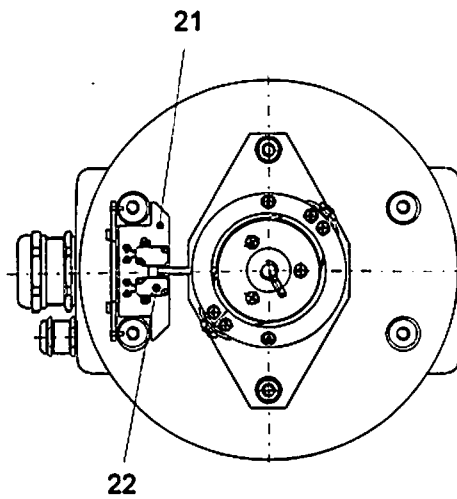
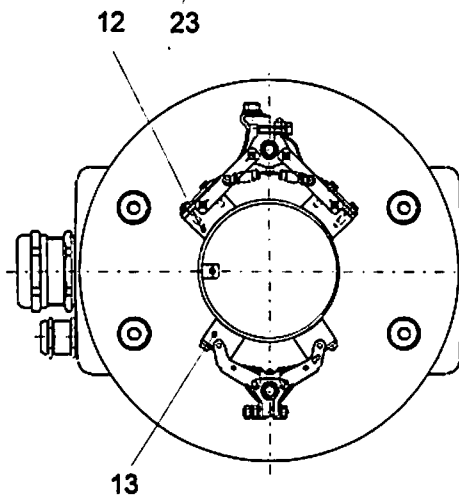
Schleifringkörper
Slipring assembly /
Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 244 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : A 420.4.3.11.9
drawing no.
plan no.



Schnitt: A - A
section / coupe



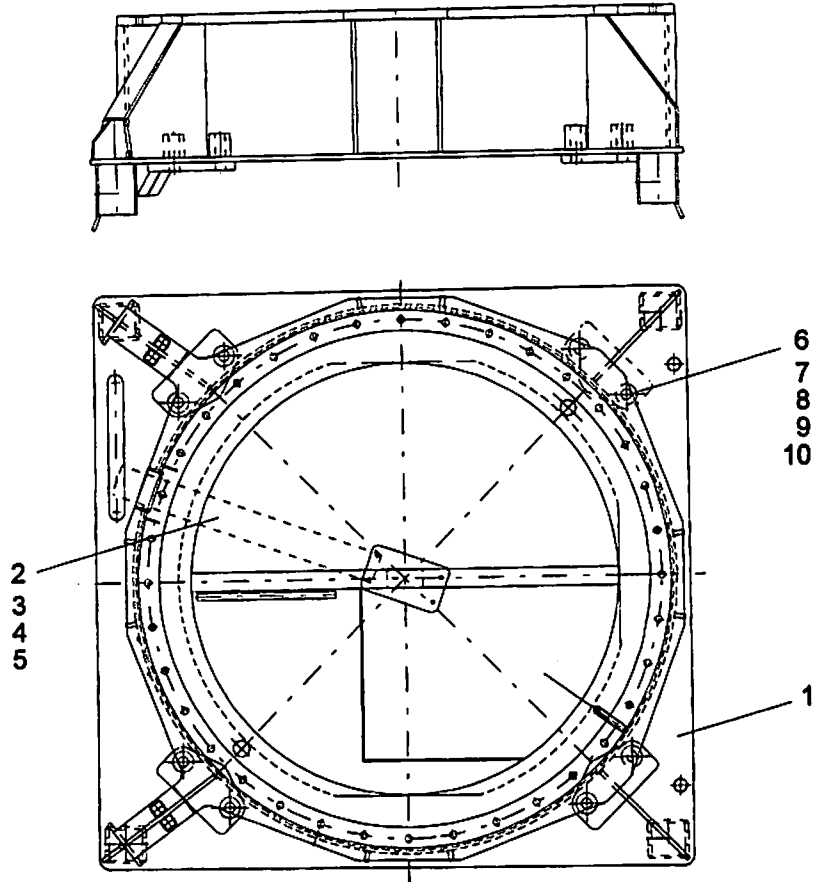
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 165 01	Massering 125x3x16 / M 8 + M 6 protective ring / bague de garde	1	
2	6910 207 01	Schleifring 125x3x16 / M 8 + M 6 slip ring / bague collectrice	3	
3	6910 208 01	Schleifring 125x3x13 / M 6 slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 209 01	Schleifring 80x6 slip ring / bague collectrice	11	
5	6910 395 01	Schleifring 80x4 vergoldet slip ring / bague collectrice	9	
6	6910 166 01	Isolerring 144x14 insulating ring / bague isolante	27	
7	6910 166 01	Isolerring 144x14 insulating ring / bague isolante	7	
8	6910 594 01	PE-Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	1	
9	6910 581 01	Bürstenhalter 150 Amp mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
10	6910 590 01	Bürstenhalter 60 Amp mit Kohlebürste 25x8x20 R 62,5 brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
11	6910 591 01	Bürstenhalter 16 Amp mit Kohlebürste 8x4x15 brush holder / porte-balai	11	
12	6910 558 01	Kohlebürste 150 Amp 40x12x25 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	8	
13	6910 556 01	Kohlebürste 60 Amp 25x8x20 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	6	
14	6910 555 01	Kohlebürste 16 Amp 8x4x15 R 62,5 carbon brush / balais à charbon	22	
15	6910 428 01	Schleifbügelhalter Nr. 100.932 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	11	
16	6910 436 01	Schleifbügelhalter vergoldet Nr. 100.937 - 4 bow contact holder / attache d'archet de frottement	9	
17	6910 175 01	Isolierrohr 6,2x10x165 insulating tube / tuyau isolant	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
18	6910 176 01	Isolierrohr 8,2x10x155 insulating tube / tuyau isolant	3	
19	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x184,5 insulating tube / tuyau isolant	1	
20	6910 177 01	Isolierrohr 12,2x16x161,5 insulating tube / tuyau isolant	1	
21	6060 173 01	Drehwendeschalter Nr. C 100.912-3 change-over switch / inverseur	1	
22	6061 020 01	Mikroschalter Typ: 1005.01.01 microswitch / microrupteur	2	
23	632 048 01	Lasttrennschalter Typ: D7F / E8 load isolating switch / sectionneur en charge	1	

Kugeldrehkranzauflage
 Slew ring support /
 Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 114 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 333.000
 drawing no.
 plan no.



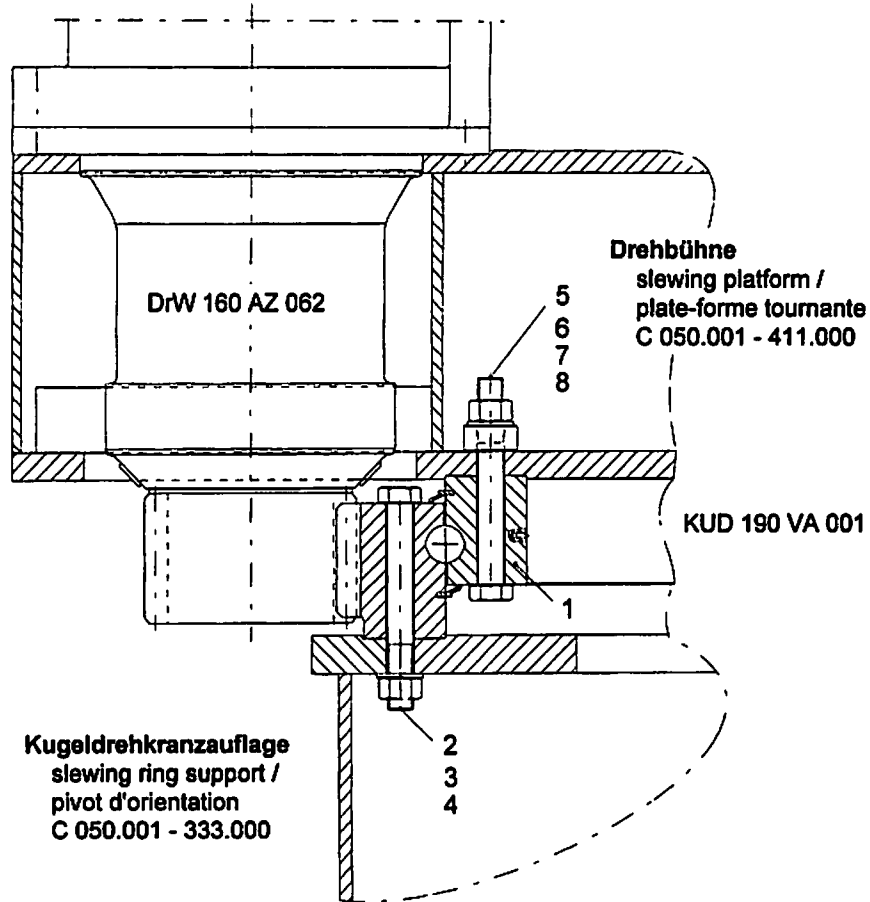
Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9581 115 01	Kugeldrehkranzauflage slew ring support / pivot d'orientation	1	C 050.001 - 333.111
2	9581 127 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 050.001 - 333.121
3	4065 042 01	Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
4	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	2	
5	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
6	4062 904 01	Schraube M 36x390 ähnlich DIN 931-12.9 bolt / boulon	8	Liebherr-Norm 31 Ausg. 09 / 94

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
7	4115 183 01	Mutter M 36 DIN 934-12 nut / écrou	8	Liebherr-Norm 32 Ausg. 05 / 95
8	4215 040 01	Scheibe 37 DIN 6916 washer / rondelle	16	
9	9508 128 01	Distanzhülse 38x77x43 distance sleeve / douille d'écartement	8	C 010.030 - 331.116
10	7790 140 01	Sechskantschutzkappe EP 800 / M 36 hexagon protecting cap / capot de protection à six pans	8	

Drehverbindung
Slewing ring / Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 128 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 351.000
drawing no.
plan no.

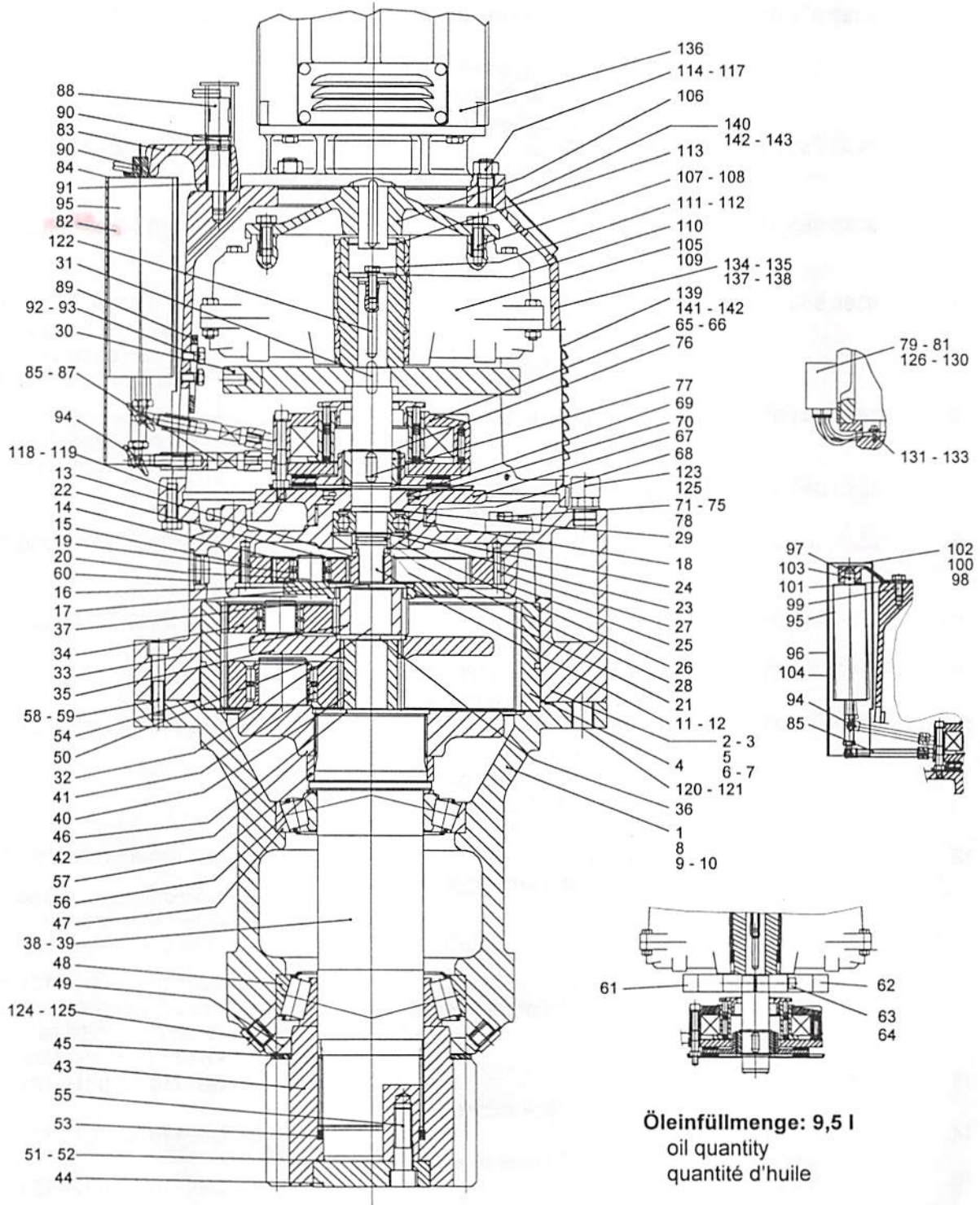


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9827 440 01	Kugeldrehverbindung ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 190 VA 001 - 000
2	4062 441 01	Schraube M 24x190 DIN 931-10.9 bolt / boulon	36	
3	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
4	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut / écrou	36	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausg. 09 / 91
5	4062 441 01	Schraube M 24x190 DIN 931-10.9 bolt / boulon	36	
6	4215 004 01	Scheibe 25 DIN 6916 washer / rondelle	36	
7	4115 054 01	Mutter M 24 DIN 934-10 nut / écrou	36	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausg. 09 / 91
8	9539 422 01	Distanzring distance ring / rondelle entretoise	36	C 034.001 - 411.215

Drehwerk
Slewing gear /
Mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9744 278 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : DrW 160 AZ 062 - 000.000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 950 01	Getriebe komplett mit Teil-Nr. 2 - 64 gearbox complete with parts no. 2 - 64/ réducteur complet avec pièces no. 2 - 64	1	Get 110 AZ 001 - 100.000
2	9380 977 01	Getriebegehäuse komplett mit Teil-Nr. 3 - 7 gearbox housing complete with parts no. 3 - 7 / carter de la boîte de vitesses complet av. pièces no 3 -7	1	Get 110 AZ 001 - 111.000
3	9380 951 01	Getriebegehäuse gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get 110 AZ 001 - 111.111
4	9380 963 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 123.104
5	9380 982 01	Platte plate / plaque	2	Get 110 AZ 001 - 111.113 • eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
6	4065 044 01	Schraube M 6x18 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9380 952 01	Abtriebswellengehäuse output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 110 AZ 001 - 100.112
9	7731 419 01	Schild plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 01 M1
10	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
11	9380 953 01	Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 12 - 31 shaft 1 complete with part no. 12 - 31 / arbre 1 complet avec pièces no. 12 - 31	1	Get 110 AZ 001 - 121.000
12	9380 987 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 006 - 121.101 • eingebaut ab 19.03.93 • fitted from 19.03.93 • monté à partir du 19.03.93
	9380 954 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 121.101 • eingebaut bis 18.03.93 • fitted up to 18.03.93 • monté jusqu'au 18.03.93
13	9380 955 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.102
14	9380 956 01	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 001 - 121.103
15	9380 957 01	Innenrad internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.104

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
16	9380 980 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.112 • eingebaut ab 16.02.91 • fitted from 16.02.91 • monté à partir du 16.02.91
	9380 958 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.105 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
17	9441 122 03	Haltescheibe holding disk / disque d'arrêt	1	67 013 4000 45 003
18	7451 686 01	Lager 6306 - 2 RS DIN 625 bearing / palier	1	
19	7610 092 03	Lager mit Käfig RNN 22x38,75x22,5 DIN 5412 bearing with cage / palier avec cage	3	
20	9380 967 01	Bolzen 22x40 pin / axe	3	Get 110 AZ 001 - 121.109 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
21	9380 969 01	Innenring inner raceway / bague intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.110
22	4280 016 01	Sicherungsring 22x1,2 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
23	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
24	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
25	4281 057 01	Sicherungsring 250x5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
26	7100 536 01	Wellendichtring 35x72x12 B1 rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
27	4320 084 01	Spannstift 8x36 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	4	
28	7264 518 01	O-Ring 25x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
29	7472 635 01	Nilosring 6306 ZJV Nilos ring / bague Nilos	1	
30	9380 988 01	Scheibe 25x290/RD washer / rondelle	1	Get 110 AZ 006 - 121.120 • eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93
31	4341 273 01	Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	• eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93
32	9380 959 01	Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 33 - 37 shaft 2 complete with parts no. 33 -37 / arbre 2 complet avec pièces no. 33 - 37	1	Get 110 AZ 001 - 122.000
33	9380 960 01	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.102

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
34	9441 106 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	3	67 013 4100 00 000
35	9380 968 01	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.103
36	9441 026 03	Haltescheibe 65x6,5x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 002 3000 45 003
37	4280 024 01	Sicherungsring 28x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	3	
38	9380 961 01	Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 39 - 57 shaft 3 complete with parts no. 39 - 57 / arbre 3 complet avec pièces no. 39 - 57	1	Get 110 AZ 001 - 123.000
39	9380 965 01	Antriebswelle primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 123.101
40	9441 708 03	Sonnenrad sun wheel / roue solaire	1	67 213 3000 06 001
41	9441 709 03	Planetenrad planet wheel / roue planétaire	4	67 213 3200 00 000
42	9441 712 03	Planetenträger pinion cage / support planétaire	1	67 213 3000 16 003
43	9310 291 01	Abtriebsritzel output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.401 - 000.017
44	9310 293 01	Endscheibe limmit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
45	4229 038 01	Dichtscheibe sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.401 - 000.025
46	9441 716 03	Haltescheibe 110x4 holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 001
47	7462 020 01	Lager 30220 DIN 720 bearing / palier	1	
48	7462 314 01	Lager 32220 DIN 720 bearing / palier	1	
49	7100 378 01	Wellendichtring 150x180x15 B2SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
50	4280 121 01	Sicherungsring 45x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	4	
51	4220 089 01	Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	2	
52	4220 051 01	Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988 shim ring / rondelle d'ajustage	3	
53	7264 212 01	O-Ring 90x7 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
54	7264 299 01	O-Ring 330x3 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
55	4043 173 01	Schraube M 16x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	6	
56	4220 077 01	Stützscheibe 100x120 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
57	9380 966 01	Ring ring / bague	1	Get 110 AZ 001 - 123.122

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
58	4042 123 01	Schraube M 12x55 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
59	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	5	
60	7743 205 01	Ölschauglas B 22 HWN 286 oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
61	9380 983 01	Nachrüstatz Schwungscheibe komplett mit Teil-Nr. 62 - 64 retrofit kit complete with parts no. 62 - 64 / lot de rattrapage complet avec pièces no. 62 - 64	1	Get 110 AZ 001 -900.000
62	9380 984 01	Scheibe 30x270/RD washer / rondelle	1	Get 110 AZ 001 - 900.001
63	4043 097 01	Schraube M 10x60 DIN 912-10.9 bolt / boulon	2	
64	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
65	9743 702 01	Bremse komplett mit Teil-Nr. 66 - 81 brake complete with parts no. 66 - 81 / frein complet avec pièces no. 66 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.000
*66	5020 919 01	Bremse Typ 14.448.16.1.2.8 brake / frein	1	
67	9743 708 01	Bremsträger brake anchor plate / support de frein	1	DrW 160 AZ 052 - 310.104
68	7080 304 01	DU-Buchse 100x105x20 DU-bush / douille DU	1	
69	4280 056 01	Sicherungsring 70x2,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
70	4220 075 01	Stützscheibe 70x90 DIN 988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
71	4001 006 01	Schraube M 3x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	4	
72	4068 304 01	Schraube M 6x35 DIN 939-8.8 bolt / boulon	2	
73	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
74	4239 007 01	Sicherungsscheibe S 3 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
75	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
76	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
77	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
78	6325 085 01	Schalter Cherry E 72-60 HM-G switch / interrupteur	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
79	9744 214 01	Massekabel komplett mit Teil-Nr. 80 - 81 earth cable complete with parts no. 80 - 81 / cable de mise à la masse complet avec pièces no. 80 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.140
80	6001 462 01	Leitung 4 PVC H 07 V-K 0,15 m lg. cable / ligne	1	
81	6023 089 01	Kabelschuh RSP 7114 A 6 - 6 cable lug / cosse de câble	2	
82	9744 103 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 83 - 95 free jib slewing complete with parts no. 83 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 83 - 95	1	DrW 160 AZ 053 - 320.000 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
83	9744 104 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 053 - 320.101 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
84	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 053 - 320.103 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
85	9744 126 01	Gabelkopf komplett mit Teil-Nr. 86 - 87 fork head complete with parts no. 86 - 87 / tête à fourche complet avec pièces no. 86 - 87	1	DrW 160 AZ 053 - 320.130 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
	9743 712 01	Gabelkopf fork head / tête à fourche	1	DrW 160 AZ 052 - 320.104 • eingebaut bis 15.06.92 • fitted up to 15.06.92 • monté jusqu'au 15.06.92
86	9744 127 01	Gabel fork / fourchette	1	DrW 160 AZ 053 - 320.131 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
87	9744 128 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.132 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
88	9744 106 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.106 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
89	9744 125 01	Blech 6x25x64 plate / tôle	1	DrW 160 AZ 053 - 320.108 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
90	4331 011 01	Federstecker Mubea 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
91	7080 127 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 30.10.91 • fitted from 30.10.91 • monté à partir du 30.10.91
	7080 126 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 29.10.91 • fitted up to 29.10.91 • monté jusqu'au 29.10.91
92	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
93	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
94	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	1	
95	6172 059 01	Zylinder cylinder / cylindre	1	
96	9743 703 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 97 - 104 und Teil-Nr. 85, 94 - 95 free jib slewing complete with parts no. 97 - 104 and 85, 94 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 97 - 104 et 85, 94 - 95	1	DrW 160 AZ 052 - 320.000 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
97	9743 709 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 052 - 320.101 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
98	9743 694 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 052 - 320.103 <ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
99	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
100	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
101	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
102	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
103	4320 025 01	Spannstift 4x28 DIN 1481 dowel pin / goupille de serrage	1	<ul style="list-style-type: none"> • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
104	9744 100 01	Reparatursatz komplett mit Teil-Nr. 83 - 84, 88, 90, 91 repair kit complete with parts no. 83 - 84, 88, 90, 91 / jeu de réparation complet avec pièces no. 83 - 84, 88, 90, 91	1	DrW 160 AZ 052 - 320.901
105	9743 687 01	Kupplung FK 320 komplett mit Teil-Nr. 106 - 113 coupling complete with parts no. 106 - 113 / coupleur complet avec pièces no. 106 - 113	1	DrW 160 AZ 050 - 600.000
106	9743 689 01	Flansch flange / bride	1	DrW 160 AZ 050 - 610.101
107	4065 099 01	Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
108	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*109	5030 218 01	Flüssigkeitskupplung FK 320/1 E 03.0320-001/201 fluid coupling / coupleur hydraulique	1	
110	9743 692 01	Scheibe M 10x44x8 washer / rondelle	1	DrW 160 AZ 050 - 620.104
111	4065 071 01	Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	
112	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
113	4281 070 01	Sicherungsring 45x1,75 DIN 472 locking ring / circlip extérieur	1	
114	9743 704 01	Verbindungsmaterial komplett mit Teil-Nr. 115 - 133 fasteners complete with parts-no. 115 - 133 / moyens de fixation complet avec pièces no. 115 - 133	1	DrW 160 AZ 052 - 710.000
115	4068 375 01	Schraube M 14x25 DIN 939-8.8 bolt / boulon	4	
116	4115 049 01	Mutter M 14 DIN 934-10 nut / écrou	4	
117	4239 019 01	Sicherungsscheibe VS 14 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
118	4065 101 01	Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	6	
119	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	6	
120	4061 234 01	Schraube M 20x110 DIN 931-8.8 bolt / boulon	12	
121	4215 003 01	Scheibe 21 DIN 6916 washer / rondelle	12	
122	4340 084 01	Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
123	7211 044 01	Belüftungs- und Entlüftungsfilter ventilating filter / filtre de ventilation	1	
124	4041 006 01	Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8 bolt / boulon	2	

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
125	7101 045 01	Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
126	6022 329 01	Klemmkasten Typ CA 150 terminal box / boîte de bornes	1	
127	6024 001 01	Verschraubung 7x5-9 C5PG DIN 46320-MS fitting / raccord	3	
128	6024 010 01	Verschraubung 11x9-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
129	6024 012 01	Verschraubung 16x15-9 C4PG DIN 46320-MS fitting / raccord	1	
130	4001 018 01	Schraube M 4x16 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	
131	9743 713 01	Klemmblech 5x20x65 clamping plate / plaque de serrage	1	DrW 160 AZ 052 - 710.135
132	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
133	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
134	7731 411 01	Schild plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 02 M1
135	4315 004 01	Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St notched nail / clou conique	4	
*136	6101 956 01	E-Motor E 20.0580 - 000/200 electric motor / moteur électrique	1	E 20.0580 C 000/000
137	9743 705 01	Motoranschlußgehäuse komplett mit Teil-Nr. 138 - 143 motor connecting housing complete with parts no. 138 -143 / boîtier de raccordement de moteur complet avec pièces no. 138- 143	1	DrW 160 AZ 052 - 910.000
138	9743 714 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW 160 AZ 053 - 910.101 • eingebaut ab 10.04.91 • fitted from 10.04.91 • monté à partir du 10.04.91
	9743 707 01	Gehäuse housing / carter	1	DrW 160 AZ 052 - 910.101 • eingebaut bis 09.04.91 • fitted up to 09.04.91 • monté jusqu'au 09.04.91
139	9743 699 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	2	DrW 160 AZ 050 - 910.102
140	9743 700 01	Abdeckblech cover plate / tôle de protection	1	DrW 160 AZ 050 - 910.103
141	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	8	
142	4218 007 01	Scheibe A 6,4 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
143	4001 058 01	Schraube M 6x20 DIN 84-5.8 bolt / boulon	2	

Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 919 01

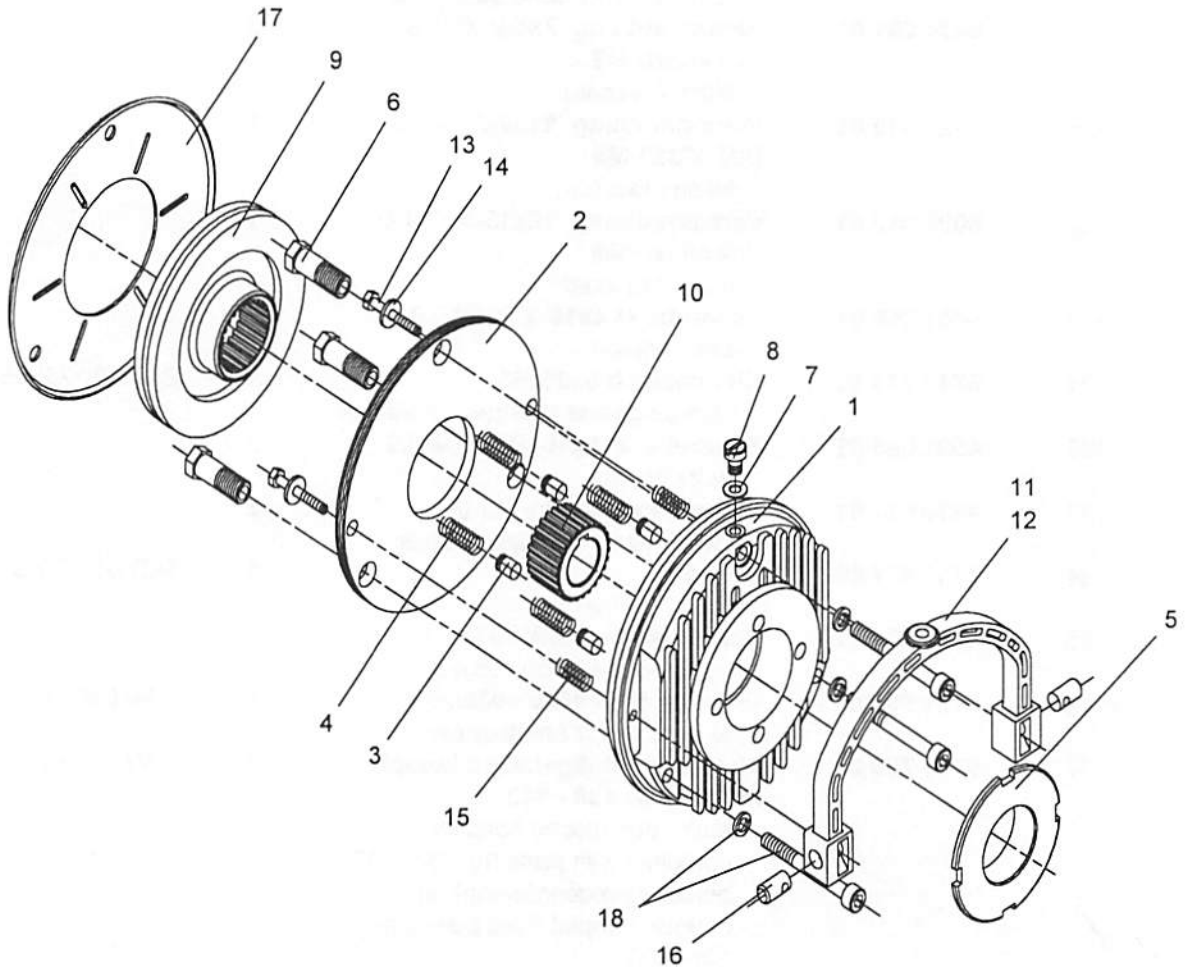
order no.

no. de comm.

Typ: 14.448.16.1.2.8

typ.

type.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 673 01	Magnetteil 190V 80W magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	Ankerscheibe armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	Druckstück thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011 <ul style="list-style-type: none"> • aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen • to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression

Teil-Nr. part-no. pièce de	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5028 514 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	5028 622 01	Einstellring adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	Hülse sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	Scheibe A 6,4-MS DIN 125 washer / rondelle	1	
8	4001 711 01	Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84 cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5029 082 01	Rotor kompl. rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	Nabe Ø38^{H7} hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	Handlüftung kompl. mit Teil-Nr. 12 - 16 hand lifting compl. with part no. 12 - 16/ desserrage à main compl. avec pièce no. 12 - 16	1	14.441.16.020-002
12	5028 676 01	Handlüftbügel hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
13	5028 680 01	Sechskantschraube M 5x35-VC3 DIN 931 hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14	4216 003 01	Scheibe 5,3-AIE DIN 7349 washer / rondelle	2	
15	5028 636 01	Druckfeder pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
16	5028 677 01	Bolzen pin / axe	2	14.441.16-33.008
17	5028 605 01	Reibblech friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
18	5028 678 01	Befestigungsschraubensatz M 8x80 set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030

Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

Bestell-Nr. : 5030 218 01

order no.

no. de comm.

Stüchl.-Nr. : E 03.0320 - 001 / 201

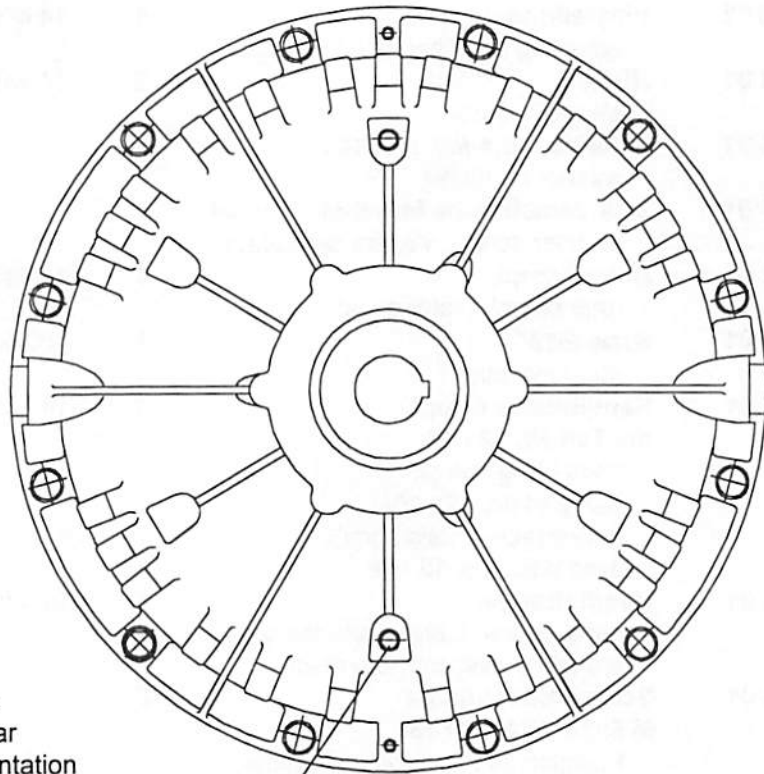
part list no.

no. de la liste de pièces

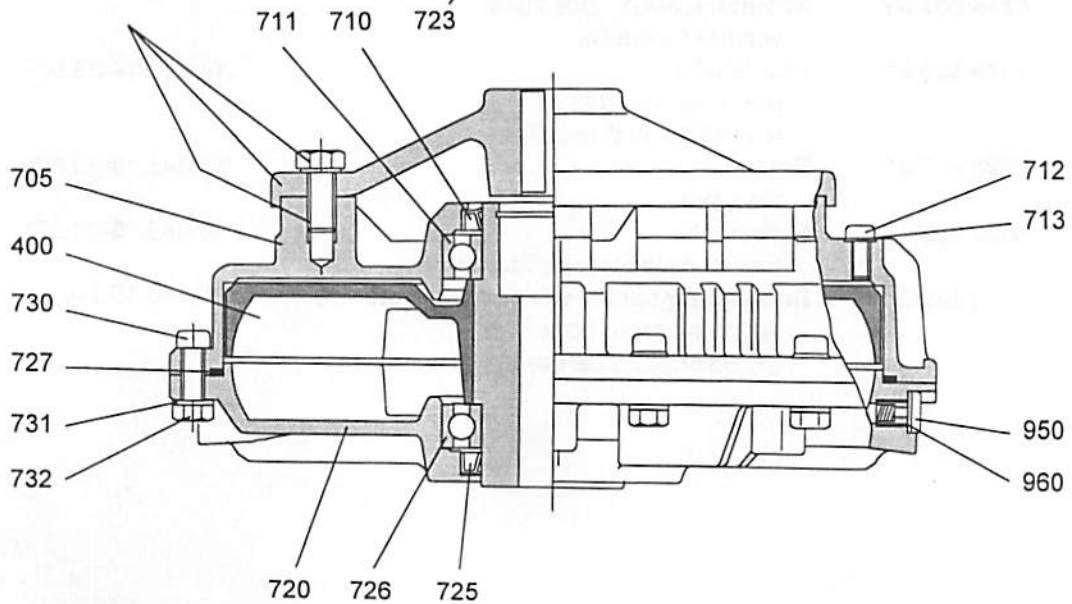
Zeichnungs-Nr.: E 03.032390 D 001 / 001

drawing no.

plan no.



siehe Drehwerk
see slewing gear
voir méc. d'orientation



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	Sekundärrad secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	Kupplungsschale clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
712	7042 329 01	Schraube bolt / boulon	2	E 03.0320 F 284 / 001 • eingebaut ab 25.04.92 • fitted from 25.04.92 • monté à partir du 25.04.92
	4065 066 01	Schraube M 8x12 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut bis 24.04.92 • fitted up to 24.04.92 • monté jusqu'au 24.04.92
713	7109 211 01	Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	Primärrad primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	Spannstift 8x10 DIN 7346 dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	Wellendichtring 60x80x10 B1SL rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	Lager 6012 C3 DIN 625 bearing / palier	1	
727	7264 148 03	O-Ring 275x4 72 NBR/872 O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	Mutter M 8 DIN 934-6 nut / écrou	12	
735	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 F 284 / 002
736	7109 212 01	Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	Sicherungsschraube locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
960	7104 005 01	Dichtring A 12,5x16x1,5 Al sealing ring / bague d'étanchéité	5	

E-Motor

Electric motor / Moteur électrique

Bestell-Nr. : 6101 956 01

order no.

no. de comm.

Stückl.-Nr. : E 20.0580 - 000 / 200

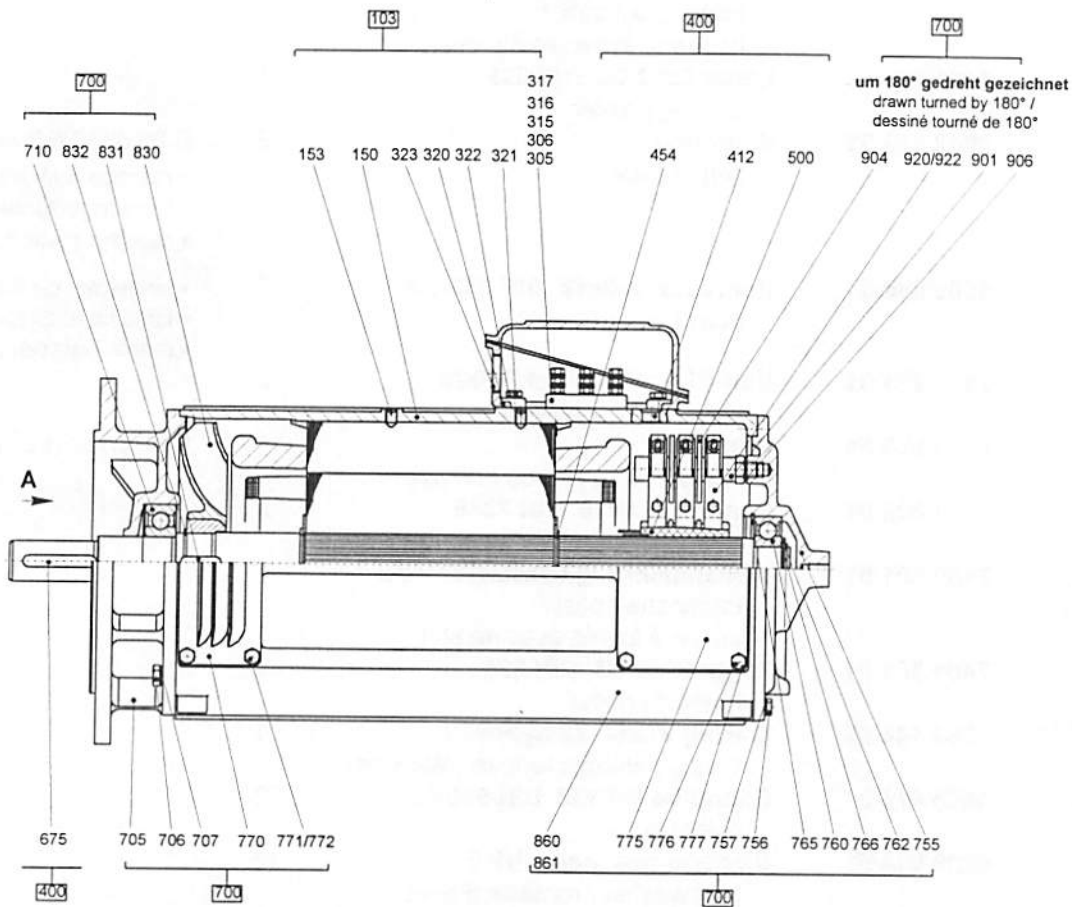
part list no.

no. de la liste de pièces

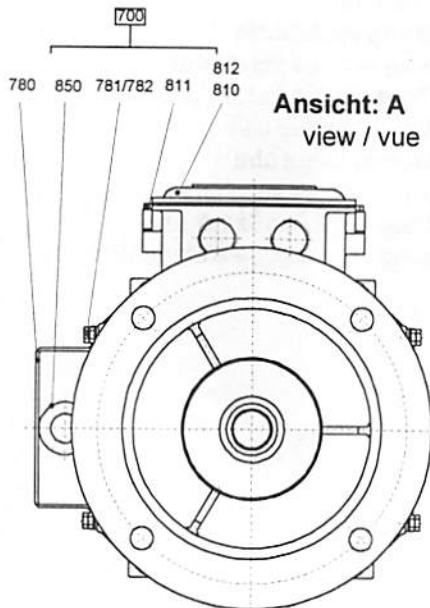
Zeichnungs-Nr.: E 20.0580 C 000 / 000

drawing no.

plan no.



um 180° gedreht gezeichnet
drawn turned by 180° /
dessiné tourné de 180°



Ansicht: A
view / vue

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
103	9759 214 01	Stator komplett mit Teil Nr. 150 - 322 stator cpl. with parts no. 150 - 322 / stator cpl. avec pièces no. 150 - 322	1	E 20.0580 - 802 / 001
150	9756 635 01	Gehäuse housing / carter	1	E 20.0570 D 114 / 001
153	4046 014 01	Gewindestift M 8x12 DIN 914-10.9 set screw / vis sans tête	2	
305	9756 975 01	Klemmbrett terminal board / planche à bornes	1	E 10.0501 - 644 / 003
306	4042 018 01	Schraube M 5x16 DIN 912-8.8 screw / vis	2	
315	6250 012 01	Erdungszeichen grounding sign / signe de terre	1	E 00.0000 F 636 / 004
316	4200 506 01	Scheibe 8,4 DIN 125-MS washer / rondelle	2	
317	4042 060 01	Schraube M 8x12 DIN 912-8.8 bolt / boulon	1	
320	6280 034 01	Klemmkasten-Unterteil terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4042 039 01	Schraube M 6x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	7790 283 01	Stopfen EP 270 plug / bouchon	2	
400	9759 218 01	Rotor komplett mit Teil-Nr. 412 - 675 rotor cpl. with parts no. 412 - 675 / rotor cpl. avec pièces no. 412 - 675	1	E 20.0580 - 910 / 001
412	9759 219 01	Welle shaft / arbre	1	E 20.0580 D 220 / 001
454	4280 036 01	Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
500	6210 005 01	Schleifringkörper slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9759 223 01	Montagetelle mit Teil-Nr. 705 - 922 assembly parts, with parts no. 705 - 922 / pièces d'assemblage, avec pièces no. 705 - 922	1	
705	9756 641 01	Flanschlagerschild flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	Schraube M 8x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
707	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	Lager 6307 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
755	9756 642 01	Lagerschild BS end plate / flasque	1	E 20.0500 E 402 / 002
756	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
757	7101 000 01	Dichtring A 6x12x1 DIN 7603 sealing ring / bague d'étanchéité	3	
760	7451 686 01	Lager 6306 2RS DIN 625 bearing / palier	1	
762	4220 014 01	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 locking ring / circlip intérieur	1	
766	4280 026 01	Sicherungsring 30x1,5 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	
770	9756 643 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 E 416 / 193
771	4065 041 01	Schraube M 6x10 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
772	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	8	
775	9757 011 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 211
776	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
777	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	9757 012 01	Fensterabdeckung window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212
781	4065 042 01	Schraube M 6x12 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
782	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	Klemmkasten-Oberteil terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0127 E 610 / 011
811	4065 047 01	Schraube M 6x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
812	7102 709 01	Dichtung gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007
830	9759 363 01	Lüfter fan / ventilateur	1	E 00.0192 E 502 / 046
831	4342 125 01	Paßfeder B 8x7x20 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
832	4280 035 01	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	1	

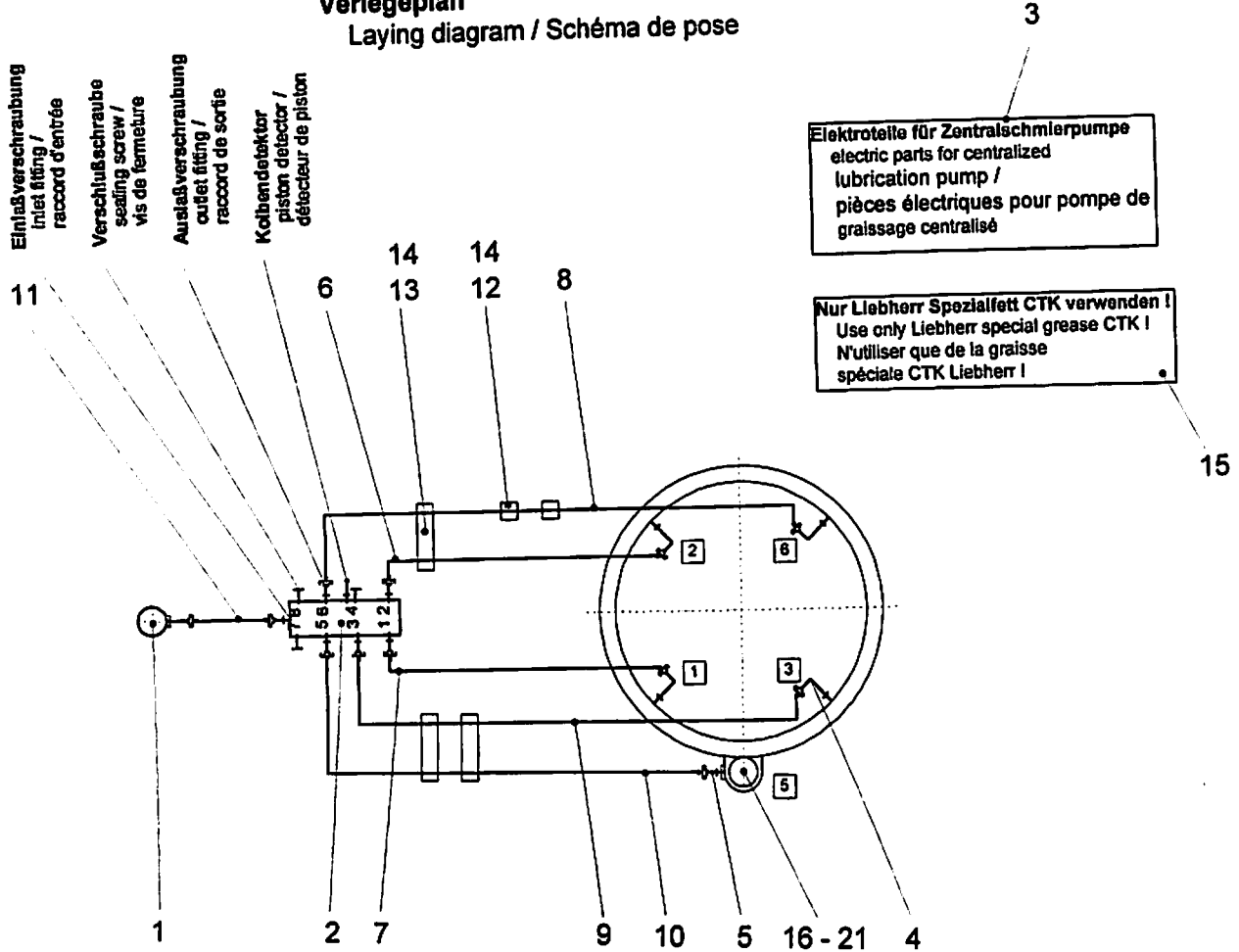
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
850	4026 001 01	Schraube M 8 DIN 580 bolt / boulon	1	
860	6250 022 01	Leistungsschild output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	Kerbnagel 2x4 DIN 1476 notched nail / clou conique	2	
901	6223 039 01	Bürstenhaltebolzen BK 16/70 brush holder pin / axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	Isolierscheibe SI 0 45 / 16 insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 085 01	Doppelbürstenhalter double brush holder / porte-balai double	3	
922	6220 164 01	Bürste 10x20x25 M 70 brush / balai	6	LN E 93.837 / 02

Zentralschmieranlage
 Centralized lubrication system /
 Dispositif de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9585 516 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.001 - 419.000
 drawing no.
 plan no.

Verlegeplan
 Laying diagram / Schéma de pose

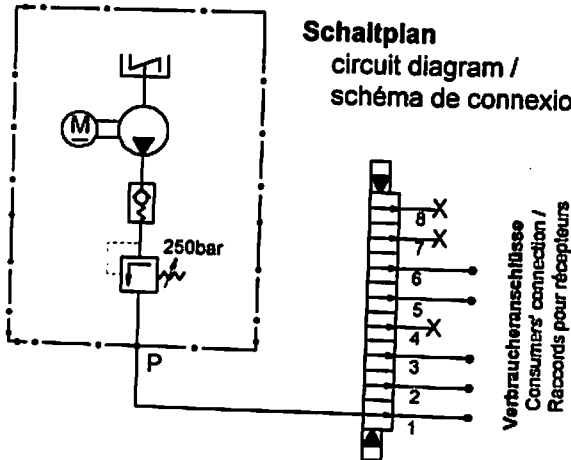


Leitungen und Ritzelabdeckung vor der Montage mit Fett füllen.
 Before installing, fill the hose lines and the slewing drive pinion covers with grease.
 Avant le montage, remplir les tuyaux et les couvercles des pignons du mécanisme
 d'orientation avec de la graisse.

Belegung
 assigned / occupation

- 1 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 2 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 3 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 4 nicht belegt
not assigned /
pas occupé
- 6 Ritzel
pinion / pignon
- 6 Kugeldrehkranz
ball slewing ring /
couronne d'orientation
- 7 nicht belegt
not assigned /
pas occupé
- 8 nicht belegt
not assigned /
pas occupé

Schaltplan
 circuit diagram /
 schéma de connexions

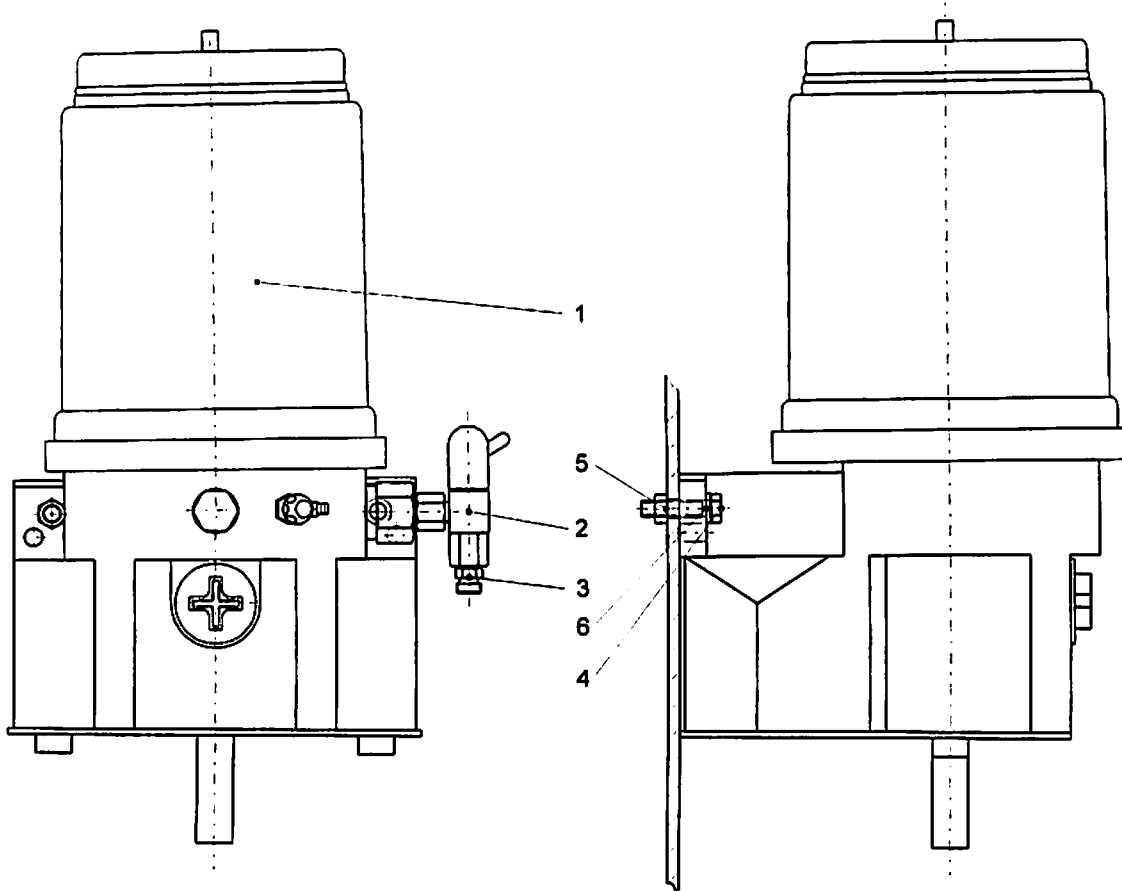


Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*1	9585 510 01	Pumpe komplett pump cpl. / pompe cpl.	1	C 041.001 - 419.110
*2	9585 517 01	Progressivverteiler komplett progressive divider valve cpl. / distributeur progressif cpl.	1	C 041.001 - 419.210
*3	9751 408 01	Elektrotelle für Zentralschmierpumpe electric parts for centralized lubrication pump / pièces électriques pour pompe de graissage centralisé	1	ELZ 001 EF 010 - 000
4	4755 510 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	4	
5	4755 511 01	Verschraubung M 10x1 fitting / raccord	1	
6	2889 018 01	Rohr 6x1,5x400 tube / tuyau	1	
7	2889 018 01	Rohr 6x1,5x900 tube / tuyau	1	
8	2889 018 01	Rohr 6x1,5x1800 tube / tuyau	1	
9	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2400 tube / tuyau	1	
10	2889 018 01	Rohr 6x1,5x2300 tube / tuyau	1	
11	9914 143 01	Schlauch hose / tuyau flexible	1	ShI 005 HP 260 - 000.700 • nach Liebherr-Norm LN 260 T.3 • according to Liebherr standard LN 260 T.3 • suivant la norme Liebherr LN 260 T.3
12	6020 775 01	Schelle 106 PPG collar / collier	2	
13	6020 778 01	Schelle 112 PPG collar / collier	3	
14	4001 060 01	Schraube M 6x25 DIN 84-5.8 bolt / boulon	5	
15	8613 035 01	Liebherr-Spezialfett CTK 25kg Gebinde Liebherr-special grease CTK / graisse spéciale CTK Liebherr	2 kg	
16	9585 511 01	Abdeckung mit Teil-Nr. 17 - 21 covering with parts no. 17 - 21 / couverture avec pièces no. 17 - 21	1	C 041.001 - 411.960
17	9558 486 01	Abdeckung covering / couverture	1	C 040.001 - 411.961
18	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	3	
19	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	3	
20	5106 519 01	Verschlussschraube sealing screw / vis de fermeture	1	
21	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu sealing ring / bague d'étanchéité	1	

Pumpe komplett
 Pump cpl. / Pompe cpl.

Bestell-Nr. : 9585 510 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.001 - 419.110
 drawing no.
 plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5101 095 01	Pumpe P 203 pump / pompe	1	
2	5104 696 01	Ventil valve / soupape	1	
3	4749 478 01	Verschraubung RED 8 / 6 - Zoll A3C fitting / raccord	1	
4	4065 074 01	Schraube M 8x35 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
5	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	2	
6	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Progressivverteiler komplett

Progressive divider valve cpl. /
Distributeur progressif cpl.

Bestell-Nr. : 9585 517 01

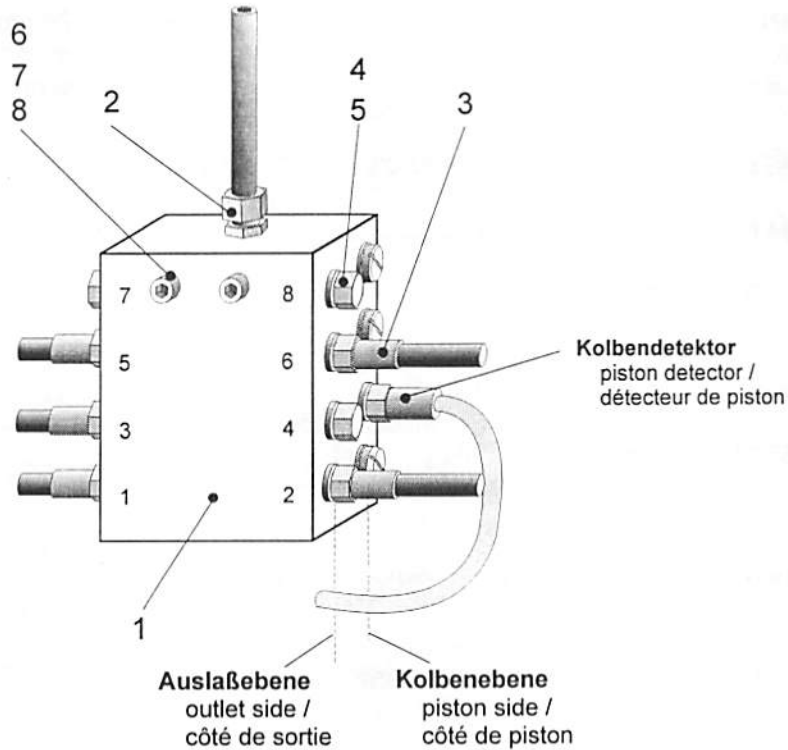
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C041.001 - 419.210

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5101 501 01	Progressivverteiler SSV8 - N mit Kolbendetektor progressive divider valve with piston detector / distributeur progressif avec détecteur de piston	1	
2	4716 315 01	Verschraubung WH 6 LR-KDS OMD A3C fitting / raccord	1	
3	5101 365 01	Auslaßgarnitur outlet fitting / garniture de sortie	5	
4	5106 519 01	Verschlußschraube sealing screw / vis de fermeture	3	
5	7101 013 01	Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu sealing ring / bague d'étanchéité	3	
6	4061 046 01	Schraube M 6x70 ISO 4014-8.8 bolt / boulon	2	
7	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9996 986 01	Rohr 10x1,5x30 tube / tuyau	2	F 401 00 - 00

Elektroteile für Zentralschmierpumpe
 Electric parts for centralized lubrication pump /
 Pièces électriques pour pompe de graissage centralisé

Bestell-Nr. : 9751 408 01
 order no.
 no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 EF 010 - 000
 drawing no.
 plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6358 398 01	Netzgerät 230/400V 24V 5A EN 0,16 power pack / bloc d'alimentation	1	
102	6321 294 01	Drücker QRT + TG 22 KL latch / manostat	1	
103	6380 107 01	Bezeichnungsschild BSK 89 designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	Modulhalter MHR 3 module clamp / attache modules	2	
105	6321 268 01	Modultastkontaktgeber MTI module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	Meldeleuchte rot QRN + TG 22 signal lamp red / lampe témoin rouge	1	
107	6380 108 01	Bezeichnungsschild BSK 118 designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	Modullampenelement ML module element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 191 01	Glühlampe 24V filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6003 533 01	flexible Leitung 5x1,5x3000 flexible cable / ligne flexible	1	
111	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,80m lg. cable / ligne	2	
112	6001 442 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 2,00m lg. cable / ligne	5	
113	6361 023 01	Schutzleiterklemme USLKG 4 protective conductor clamp / borne de fil de garde	1	
114	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	3	
115	6361 022 01	Doppelstock-Klemme UKK5 tier terminal / borne double à étage	2	
116	6001 440 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	

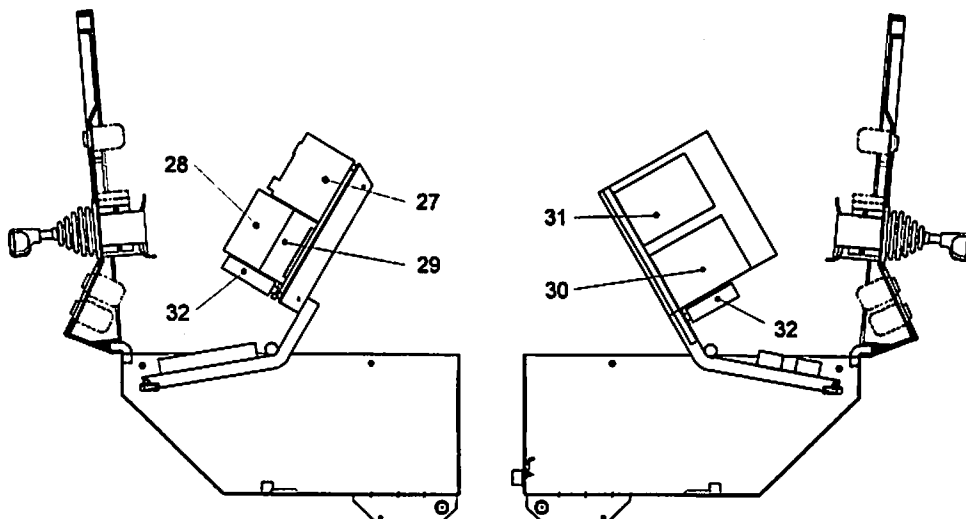
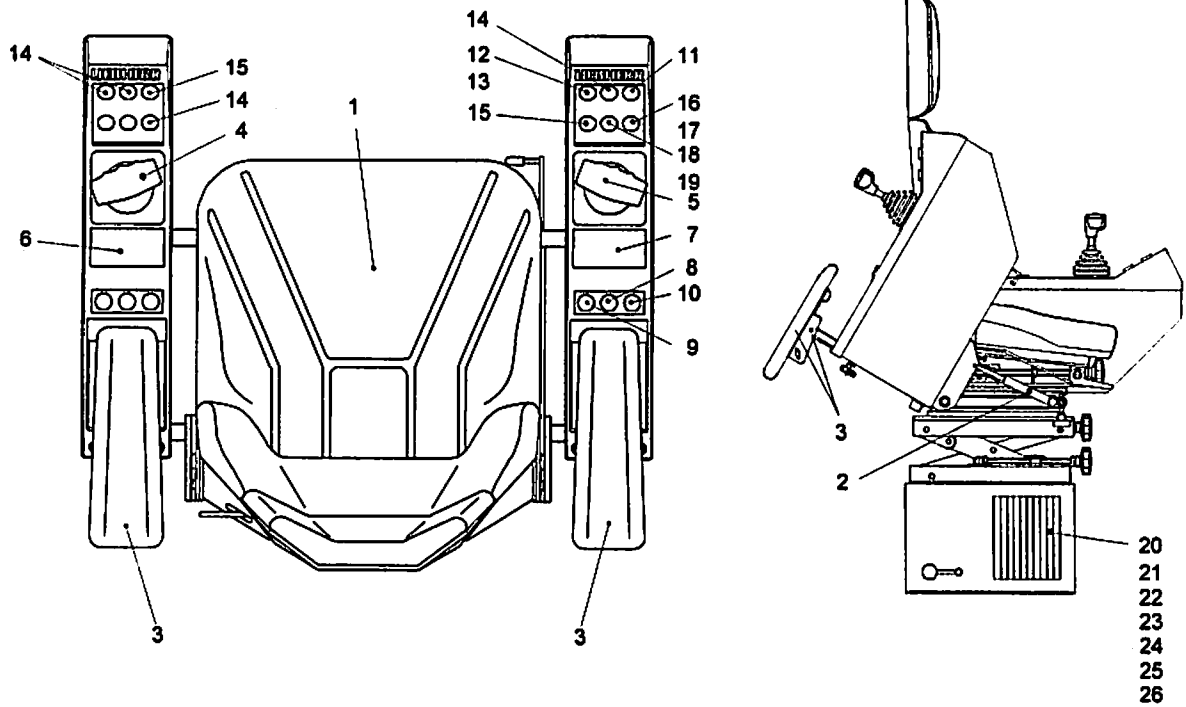
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
117	6001 441 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	
118	6001 443 01	Leitung PVC H07 V-K 1,5mm² 0,70m lg. cable / ligne	1	
120	6301 454 01	Schaltrelais 2WE 24V UC switching relay / relais de contact	1	
122	9577 212 01	Schild plate / plaque	1	C 040.003 - 411.972
231	9751 409 01	Montageplatte mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 WF 009 - 231
232	6381 285 01	Hutschiene 0,3 m lg. top hat rail / profilé chapeau	1	

Steuerstand
Control stand /
Poste de commande

Bestell-Nr. : 6125 619 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 11 251
drawing no.
plan no.

Typ: FSLH
type
type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7741 037 01	Sitz komplett Typ: S85-AD-B-K-LW-HN seat cpl. / siège cpl.	1	
2	7209 103 01	Gasfeder Typ: 088430 - 0200 N gas spring / ressort pneumatique	2	
3	6400 533 01	Armstütze komplett Typ: FSJ AKLR arm-rest cpl. / accoudoir cpl.	2	
*4	6400 949 01	Verbundantrieb mit Meisterschalter Katze - Drehwerk Typ: CS0 96 11 VR - CS0 644 operating block with control lever trolley travel gear - slewing gear / bloc de commande avec combinateur de commade mécanisme de distribution - mécanisme d'orientation	1	
*5	6400 922 01	Verbundantrieb mit Meisterschalter Hub - Fahrwerk Typ: CS0 96 11 VR - CS0 565 operating block with control lever hoist gear - travel gear / bloc de commande avec combinateur de commade mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
6	6380 140 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: FSJ - 0020 - 1 symbol plate trolley - slewing gear / plaque de symbole chariot - mécanisme d'orientation	1	
7	6380 141 01	Symbolschild Hub - Fahrwerk Typ: FSJ - 0020 - 2 symbol plate hoist gear - travel gear / plaque de symbole mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
8	6066 126 01	Taster kpl. Not-Halt Typ: 3SB32 03 - 1HA 20 emergency stop push-button cpl. / bouton-poussoir d'arrêt d'urgence cpl.	1	
9	6325 202 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 431 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	
10	6325 203 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 427 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	6066 127 01	Taster komplett Typ: 3SB32 03 - 0AA 21 push-button cpl./ bouton-poussoir cpl.	1	
12	6066 128 01	Taster komplett Typ: 3SB32 06 - 0AA 41 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
13	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
14	6066 129 01	Taster komplett Typ: 3SB32 02 - 0AA 11 push button cpl. / bouton-poussoir cpl.	4	
15	6321 249 01	Druckschalter Typ: 3SB31 10 - 0DA11 + 0B + 0C pressure switch / manostat	2	
16	6071 320 01	Signallampe komplett rot Typ: 3SB32 04 - 6AA 20 indicator lamp red cpl. / lampe-témoin rouge cpl.	1	
17	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
18	6071 322 01	Signallampe komplett grün Typ: 3SB32 04 - 6AA 40 indicator lamp cpl. green / lampe-témoin vert cpl.	1	
19	6070 240 01	Glühlampe Ba9s GL 130 Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
20	6153 070 01	Kabinenheizung komplett mit Teil-Nr. 21 - 26 Typ: SS 9788 cabin heating cpl. with parts no. 21 - 26 / chauffage de cabine cpl. avec pièces no 21 - 26	1	
21	6153 206 01	Lüftermotor 230V 50-60Hz Typ: 832.113.0166 - SM 9788 - 8 forced cooling fan / moteur ventilation	2	
22	6153 207 01	Heizung 2kw 380V 50Hz Typ: SM 9788 - 16 heating / chauffage	2	
23	6151 155 01	Temperaturkontakt Typ: R20.179.90 B 217 + / - 6% temperatur contact / contacteur de température	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	6153 153 01	Lüftungsgitter links ventilation grid left / grille d'aération à gauche	1	
25	6153 154 01	Lüftungsgitter rechts ventilation grid right / grille d'aération à droite	1	
26	6360 145 01	Klemmleiste BK 12 - SS 9788 terminal strip / borne plate	1	
27	6358 985 01	Netzgerät 115V 24V DC Typ: NEBT 2401 power pack / bloc d'alimentation	1	
28	6359 507 01	Ein- / Ausgabemodul binär Typ: ICSK 20 F1 FPR 332 7101 R1202 binary input/output module / module d'entrée/de sortie binairegabemodul binär	1	
29	6358 990 01	Modulträger Typ: ECZ FRP 370 0001 R 9002 module support / porte-module	1	
30	6359 000 01	Eingabemodul analog Typ: 07 EA 90-S GJR 525 1200 analog input module / module d'entrée analogique	1	
31	6358 988 01	Eingabemodul binär Typ: 07 EB 90-S GJ R525 0900 binary input module / module d'entrée binaire	1	
32	6420 206 01	Auswertelektronik Typ: ESS 080 evaluation electronics / électronique d'exploitation	2	

Verbundantrieb mit Meisterschalter

Katz - Drehwerk

Operating block with control lever

trolley travel gear - slewing gear /

Bloc de commande avec combinateur de commande

mécanisme distribution - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 949 01

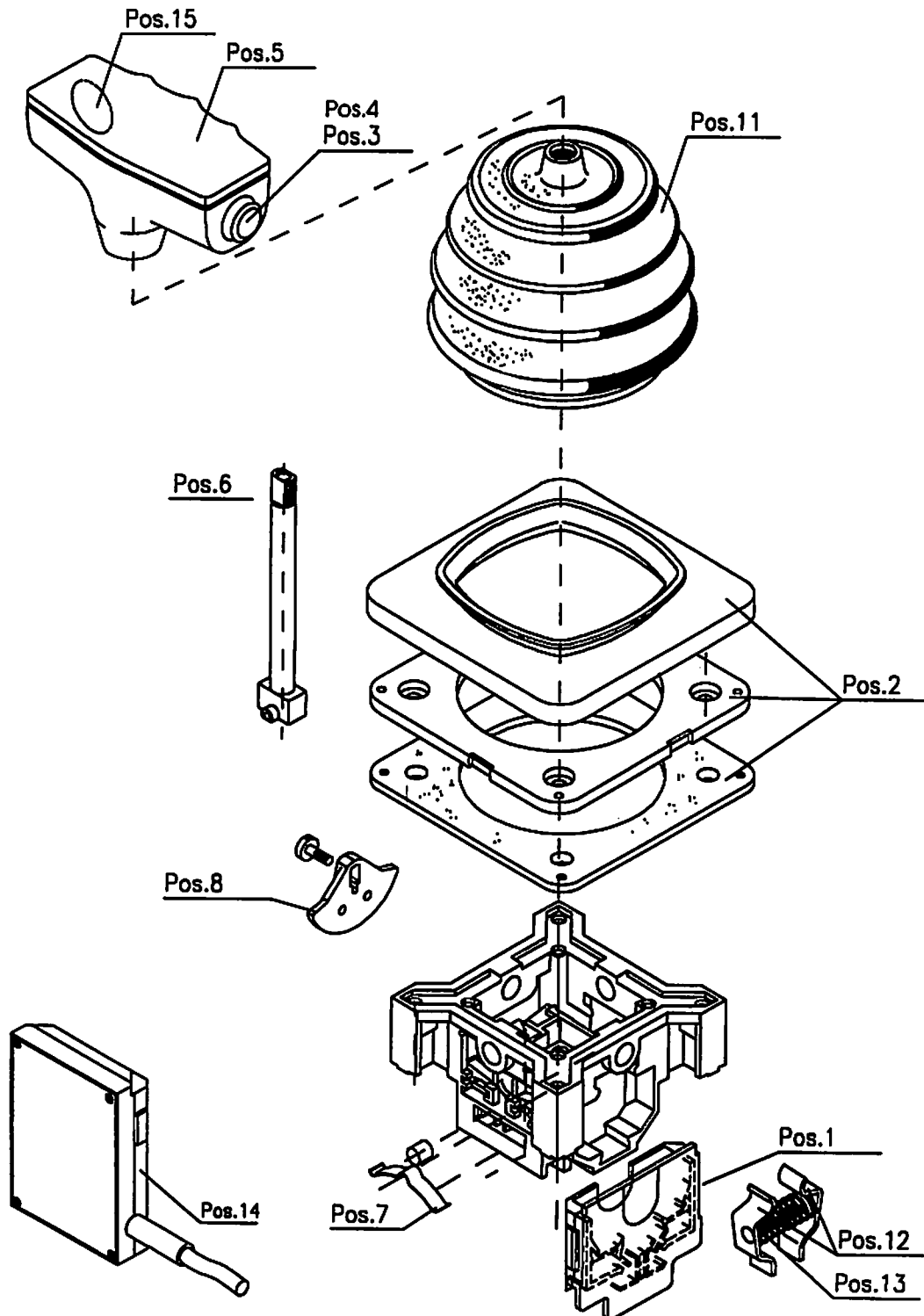
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 96 11 VR - CS0 644

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulisse escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 147 01	Schwenkbremstaster Typ: 1.10001.151.0104 slewing brake push-button / bouton-possioir pour frein d'orientation	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 988 01	Griffoberteil für Drehwerkbremse kpl. Typ: G1-S0 DTR knob base for slewing brake cpl. / rotule pour frein d'orientation cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OEG 4201 absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

Verbundantrieb mit Meisterschalter

Hub - Fahrwerk

Operating block with control lever

hoist gear - travel gear /

Bloc de commande avec combinateur de commande

mécanisme de levage - mécanisme de translation

Bestell-Nr. : 6400 922 01

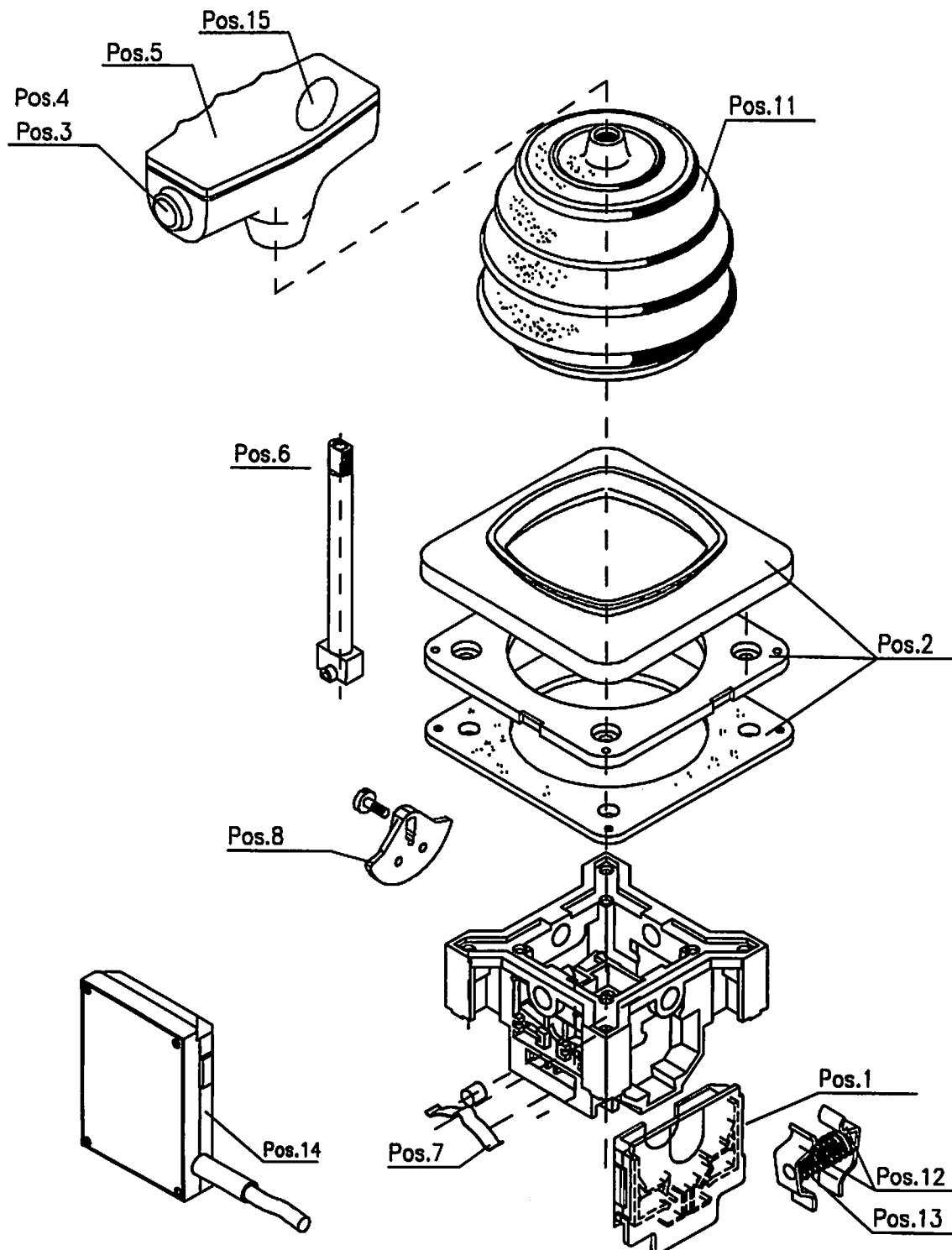
order no.

no. de comm.

Typ : CS0 96 11 VR - CS0 565

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 999 01	Doppelkontaktelement Typ: KCS071 mW double contact element / élément de contact double	4	
2	6400 584 01	Rosette mit Halter und Dichtung, schwarz Typ: V048K2S, V048R1, IDV006Z mit Anschlagkulis escutcheon plate with attachment plate an seal black / écusson rond avec plaque de support et joint noir	1	
3	6321 112 01	Taster Typ: 1.10001.001.0104 push-button / bouton-poussoir	1	
4	6321 132 01	Dichtungskappe Typ: 5.52008.115 sealing cap / capuchon de joint	1	
5	6400 989 01	Griffobertell für Positionieren + Sensor kpl. Typ: G1S0 KTDTL knob base positioning and sensor cpl. / rotule pour positionnement et détecteur cpl.	1	
6	6400 355 01	Griffstengel Typ: CS041A - 115 shaft / manche	1	
7	6400 613 01	Rastenfeder Typ: CS035 notching spring / ressort à crans	4	
8	6400 202 01	Nockenscheibe unprogrammiert Typ: CS061 notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	4	
11	6400 013 01	Gummistulpe Typ: V041N bellows / soufflet	1	
12	6400 994 01	Rückzughebel Typ: CS0RH spring return arm / bras mouvement arrière	4	
13	6400 614 01	Rückstellfeder Typ: CS0 36D readjusting spring / ressort de rappel	2	
14	6420 200 01	Absolutwertgeber Typ: OEG 4201 absolute value transmitter / transmetteur de valeur absolute	2	
15	6420 205 01	Sensorkopfelektronik Typ: ESS080K electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	